

Lionbridge Deutschland GmbH

Lionbridge (www.lionbridge.com) is currently looking for a strong **German** linguist to be based in our **Berlin/Wuppertal** office to fill an in-house Lead Linguist and editor position for one of the world's most recognized technology companies specializing in online advertising technologies, search, & cloud computing.

Lead Linguist

The Lead Linguist should have a strong working knowledge of localization process and tools, with experience driving initiatives in a collaborative and high expectation environment. Candidate must be committed to skillfully articulating the voice of the customer while providing leadership and mentoring to other linguists to drive consistent tone and highest language quality. Self-motivation, meticulousness, and focus on continuous improvement are vital. The Lead Linguist must demonstrate strong independent thinking as well as flexibility to successfully evolve the language style based on customer direction.

Requirements

- Experienced Marketing translator
- Self-motivated & enthusiastic about meticulously crafting, evolving and **executing the voice of the customer**
- Marketing, transcreation or copywriting experience
- Digital literacy: savvy user of eCommerce and familiarity with digital marketing content incl. Social Media
- Significant and specific industry knowledge of Advertising products and the advertising space.
- Adaptability: Able to be flexible and comfortable in challenging technical environments
- Strong leadership and communication skills; ability to support and bring the best out of language team colleagues
- Commitment and passion for language and driving consistent high quality

Your responsibilities

- Own the final quality of Marketing translation for our Customers
- Establish and maintain strong and collaborative working relationship with client's language counterparts.
- Provide mentoring and leadership to the Lionbridge translation team via meetings and discussions to optimize execution of quality, customer voice, and process.
- Effectively drive and communicate evolving customer requirements and priorities to all internal stakeholders to unify the style, tone, and quality across the language team.
- Analyze and develop improvement plans based on review audits and proactive quality monitoring of translation team.

- Demonstrate thought leadership to identify language trends and areas for improvement; including subsequently devising and rolling out initiatives to effectively resolve quality issues.
- Schedule and coordinate regular calls/meetings with the client's representative and with (representatives of) the translation teams.
- Organize and lead training sessions for translation teams on style requirements, terminology changes and other linguistic matters.
- Actively participate in improving processes and tools for achieving language quality goals.
- Monitor activity, performance and responsiveness of the translation teams.
- Pro-actively inform Lionbridge Project Team of any emerging quality issues; advise on necessary translator-team adjustments.

Your profile

- Native speaker of **German**
- Fluent, near-native knowledge of English
- Strong linguistic background: University degree in Translation, Linguistics, Communication, Journalism or Marketing/Advertising
- Experience on competitor marketing end user campaigns
- Strong linguistic skills: ability to resolve potential discrepancies and language and terminology issues, to perform language quality controls and provide feedback to translators, as well as to participate in the creation/improvement of project language processes
- At least 3+ years of professional experience as translator and editor, plus previous experience as Language Coordinator/Lead Linguist
- Strong communication skills: able to lead meetings and to interact with the customer, the Lionbridge team and the linguistic community
- Strong coaching/mentorship skills: be able to identify areas to improve and to provide constructive feedback in order to improve performance of the team
- Strong knowledge of CAT tools and ability to quickly learn new ones

Your future @ Lionbridge - What we bring...

- Full time employment
- Cutting edge localization tools and technologies
- Opportunity to work in an energetic international team of localization experts
- Extensive training program to boost your localization industry expertise

Join us today!

If you meet the above criteria and are interested in joining our team, please send your application in English and possible start date to:

Marta.Maciszewska@lionbridge.com